

(pieczęć zamawiającego)

Świnoujście, dnia 18.11.2016r.

Znak sprawy: WPT-P.0341.01.2017.LM

.....  
nazwa i adres wykonawcy

### ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zamawiający: Gmina Miasto Świnoujście (komórka organizacyjna UM prowadząca postępowanie): **Wydział Promocji Turystyki Kultury i Sportu.**
2. Dane do kontaktu: **Gmina Miasto Świnoujście, ul. Wojska Polskiego 1/5, 72-600 Świnoujście, NIP: 855 157 13 75, REGON: 811 68 42 90, Lidia Miecznik, tel. +48/91/3278668, [lmiecznik@um.swinoujście.pl](mailto:lmiecznik@um.swinoujście.pl), zaprasza do złożenia ofert na: **usługę tłumaczeń pisemnych z zakresu języka niemieckiego, (Kod CPV- 79530000-8).****
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (opisać lub dołączyć do zapytania), w tym ewentualne kryteria oceny oferty:
  - 3.1. Sposób tłumaczenia: pisemne z języka polskiego na język niemiecki i języka niemieckiego na język polski, uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w terminie zwykłym i pilnym wraz z usługą native speaker.
  - 3.2. Rodzaj tłumaczonych tekstów: specjalistyczne z zakresu administracji publicznej, prawne, turystyczne, promocyjne, reklamowe. Teksty do publikacji w internecie.
  - 3.3. Za stronę rozliczeniową przyjmuje się dla tłumaczeń niewierzytelniionych 1800 znaków ze spacjami i dla tłumaczeń uwierzytelniionych 1125 znaków ze spacjami.
  - 3.4. Szacunkowa ilość stron w miesiącu: 25 stron tłumaczeń, w tym uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w trybie zwykłym i pilnym.
  - 3.5. Podana ilość jest ilością maksymalną. Częstotliwość i liczba poszczególnych rodzajów tłumaczeń będzie zależała od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego, a ich wykonanie będzie każdorazowo zlecane. Wykonawcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia w przypadku zamówień mniejszej liczby tłumaczeń wykonanych w miesiącu.
  - 3.6. W ofercie należy podać stawki netto/brutto w rozbiciu na rodzaj i tryb tłumaczenia zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą Załącznik Nr 1 do Zapytania ofertowego.
  - 3.7. W celu potwierdzenia warunku posiadania wiedzy i doświadczenia Zamawiający wymaga załączenia minimum 5 skanów/kopii listów referencyjnych poświadczających dokonanie tłumaczeń specjalistycznych z zakresu określonego w punkcie 3.2. dla instytucji publicznych.
4. Data realizacji zamówienia: **02.01.2017r. - 31.12.2017r.**
5. Okres gwarancji: *nie dotyczy*
6. Miejsce i termin złożenia oferty: **pocztą** na adres: Urząd Miasta Świnoujście, ul. Wojska Polskiego 1/5, 72-600 Świnoujście, Wydział Promocji Turystyki Kultury i Sportu, **mailem:** [lmiecznik@um.swinoujście.pl](mailto:lmiecznik@um.swinoujście.pl), do dnia **05.12.2016r.**(do godz. 15:00).
7. Data otwarcia ofert: **06.12.2016r.**
8. Warunki płatności: przelew w terminie 14 dni od otrzymania faktury każdego miesiąca.
9. Sposób przygotowania oferty: ofertę należy sporządzić w języku polskim na formularzu oferty (Załącznik Nr 5).

**NACZELNIK**  
Wydział Promocji, Turystyki,  
Kultury i Sportu

.....  
*mgr Katarzyna Kwaśniewska*  
(podpis kierownika komórki organizacyjnej)

Sporządził:

*Lidia Miecznik/WPT/*

(imię i nazwisko pracownika)

**JEZYK NIEMIECKI**

	Tryb zwykły	Tryb pilny	Native speaker cena netto/brutto	
Niewierzytelnione (1800 znaków ze spacjami) cena netto/brutto				
Uwierzytelnione (1125 znaków ze spacjami) cena netto/brutto				